



The Trail  
Foundation

**Búsqueda del  
Tesoro**

entre los

**ÁRBOLES  
DEL  
SENDERO**

Úselo. Quiéralo. Únase a él.  
**[thetrailfoundation.org](http://thetrailfoundation.org)**

Supported by

THE  
**SALT LICK**  
ESTD 1967 **BBQ**

# Mapa de Búsqueda del Tesoro

22. \_\_\_\_\_

23. \_\_\_\_\_

27. \_\_\_\_\_

26. \_\_\_\_\_

25. \_\_\_\_\_

24. \_\_\_\_\_

21. \_\_\_\_\_

20. \_\_\_\_\_

19. \_\_\_\_\_

18. \_\_\_\_\_

17. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

1. \_\_\_\_\_

vea abajo

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

**Consejo útil**  
Busque la lista de árboles en la pág. 7

Shoal Creek

LOOP 1

Cesar Chavez

Lamar

Guadalupe

Lavaca

Congress

Barton Springs Rd

Barton Creek

Kimney

Bluebonnet

Lamar

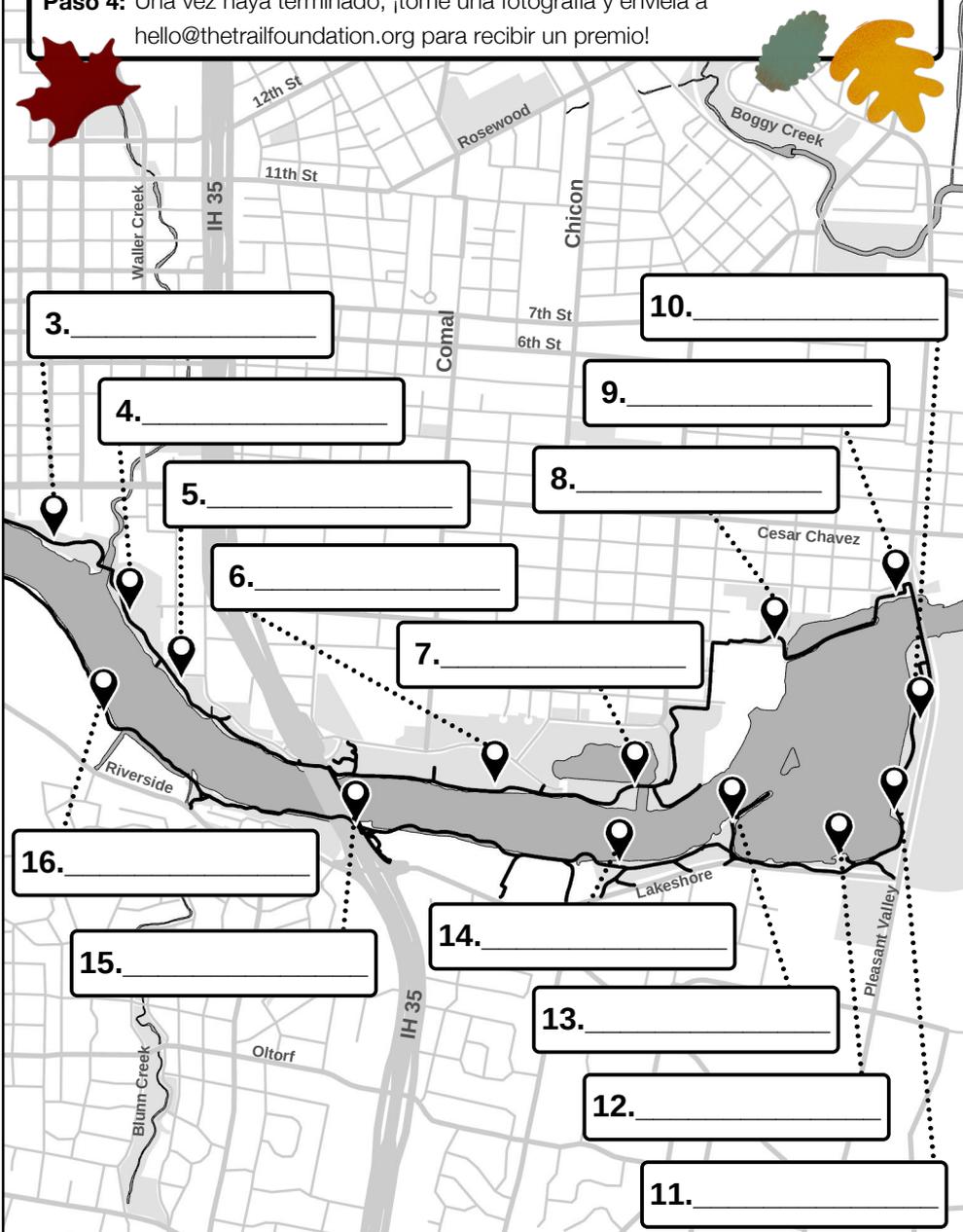
West Boulder Creek

**Paso 1:** Asegúrese de llevar un lápiz.

**Paso 2:** Use esta guía para visitar las ubicaciones y siga las pistas hacia cada árbol

**Paso 3:** Escriba el nombre de cada árbol en los espacios correspondientes en el mapa

**Paso 4:** Una vez haya terminado, ¡tome una fotografía y envíela a [hello@thetrailfoundation.org](mailto:hello@thetrailfoundation.org) para recibir un premio!



Nuestra misión es proteger, mejorar y conectar el sendero para caminatas y bicicletas Ann y Roy Butler en el Lago Lady Bird para el beneficio de todos.

# Ubicaciones y Claves



## 1 TORRE BUFORD

Usted se encuentra en la Torre Buford, construida en 1930 como una torre para prácticas del Departamento de Bomberos, pero que ahora es una torre de campanario que lleva el nombre del Capitán del Departamento de Bomberos James Buford.



Al este de la torre usted puede encontrar la entrada de un camino que lleva al sendero. Siga el sendero hasta que llegue a una "T". Directamente del otro lado del sendero usted podrá ver un árbol muy tupido. ¡Este es su árbol!



## 2 PLATAFORMA PARA OBSERVACION DE MURCIÉLAGOS

Usted se encuentra en la Plataforma para Observación de Murciélagos en Congress Ave, un proyecto construido por The Trail Foundation en el 2018. La plataforma permite la vista de los famosos murciélagos mexicanos de cola libre en Congress Ave, con cerca de 1.5 millones es la colonia urbana de murciélagos más grande del mundo.



Encuentre el círculo de nombres alrededor del perímetro de la plataforma. Ubique el texto "completed 2018" (terminado en el 2018). Párese con su espalda hacia el agua y el puente Congress a su izquierda. Mire a través del sendero al primer árbol que crece sobre el muro de contención. ¡Ese es su árbol!



## 3 TERRAZA BRAZOS

Bienvenido a la Terraza Brazos, un proyecto de infraestructura verde construido por The Trail Foundation para reducir la erosión, preservar los árboles que forman parte del patrimonio, y mejorar el hábitat natural por medio de la flora silvestre.



Al llegar a la Terraza Brazos, camine hasta la cubierta grande de madera y párese en el espacio en medio de las dos bancas largas. Viendo de frente al agua, usted observará tres grandes árboles en medio de la terraza y el sendero. Encuentre el árbol de en medio. ¡Este es su árbol!



## 4 PLAZA RAMOS EN EL CENTRO CULTURAL MEXICANO AMERICANO

En la Plaza Ramos, usted puede encontrar el sector del sendero



titulado "Una Canción de Fe y Familia", como parte del Trail of Tejano Music Legends (Sendero de Leyendas de la Música Tejana), un proyecto que celebra a las leyendas musicales latinas de Austin de las décadas de 1940 y 1950. Esta escultura honra las profundas tradiciones musicales y contribuciones culturales de las familias Pérez y Ramos.

Encuentre el rótulo interpretativo y párese frente a la escultura. Voltéese 90 grados hacia la izquierda y encuentre el árbol tupido justo al lado izquierdo del hidrante para incendios. ¡Ese es su árbol!



## 5 BAÑO MIRÓ RIVERA

Usted está en el baño Miró Rivera, una estructura premiada diseñada por la reconocida firma de arquitectos Miró Rivera y construida por The Trail Foundation en el 2007.



Al llegar al baño, diríjase al este sobre el sendero (en dirección a la I-35). Deténgase en el primer árbol a mano izquierda. ¡Este es su árbol!



## 6 PARQUE METROPOLITANO EDWARD RENDON SR EN FESTIVAL BEACH

Usted ha llegado a "Tenderly",

una escultura dentro del Sendero de Leyendas Tejanas que honra a Nash Hernández, un legendario director de orquesta y trompetista. El nombre se deriva de la canción que Hernández solía tocar al final de cada presentación, dedicada a su esposa Minnie.



Al llegar, encuentre el rótulo interpretativo. De frente al rótulo y a la escultura, rote 90 grados hacia la derecha y verá su árbol.



7

## PUENTE DE ACERO EN FESTIVAL BEACH

Este puente, construido de acero y madera, pasa sobre la bahía hacia la laguna Festival Beach.



Diríjase al lado oeste del puente (el lado más cercano a la I-35). De espaldas al puente, camine cerca de 30 pasos y mirará una banca verde a su derecha. Siéntese en la banca y gire a la derecha para ver su árbol.



10

## LONGHORN SHORES

Justo al sur de la represa Represa Longhorn, los cables eléctricos que pasan por esta sección del sendero están adornados con las palabras de inspiración "Hope" (esperanza), "Faith" (fe), y "Love" (amor).



Localice el lado de la torre eléctrica con el mensaje de esperanza ("Hope") en el mural. De frente al mural, a aproximadamente 10 pies de la base, gire 90 grados a la izquierda para ver su árbol.



8

## JARDÍN PARA NIÑOS EN EL CENTRO RECREACIONAL METZ

Usted ha llegado al jardín para niños en el Centro Recreacional

Metz, un espacio comunitario para que los niños participen cultivando jardines, presentado por The Trail Foundation y el Centro Recreacional Metz. En este sitio también puede encontrar "La Quinceañera", un mural de Fidencio Duran, un pintor y muralista galardonado basado en Austin.



Al llegar a este sitio, camine hacia la pared del mural y busque una posición a cinco pies del mural, frente a los bailarines. Viendo hacia el mural, gire 90 grados a su izquierda y encontrará su árbol.



11

## LONGHORN POINT

Ahora usted se encuentra en Longhorn Point, un proyecto de infraestructura verde construido por The Trail Foundation en el 2017. La orilla del lago fue reforzada y se sembraron muchas plantas para ofrecerle a los usuarios una renovada relación con el agua y la naturaleza.



Acérquese al punto de acceso al agua y siéntese en los cubos de piedra caliza, directamente opuestos al gran escalón para bajar al agua. Voltéese 180 grados y usted podrá ver su árbol.



9

## MIRADOR ROY MONTELONGO

Ahora usted se encuentra en "¡Estamos en Tejas!" Esta estructura fue levantada como parte del Sendero de Leyendas Tejanas, y celebra la vida y obra musical de Roy Montelongo, incluyendo su popular programa de radio ¡Estamos en Tejas!



Encuentre la entrada al mirador y al rótulo interpretativo. De frente al rótulo, mire un poco hacia la derecha y busque el árbol que se encuentra en medio del mirador y la fuente. ¡Este es su árbol!



12

## PARQUE LAKESHORE

Usted ha llegado a Mirador Panorámico de la Ensenada Cypress, ¡uno de los más grandes secretos de este sendero! Este es un lugar maravilloso y muy tranquilo para disfrutar de un picnic.



Desvíese del sendero principal para llegar al pequeño mirador, y busque una banca conmemorativa dedicada a Gary Selken. Siéntese en la banca y ubique un árbol con doble tronco cerca de la orilla del agua. Este es su árbol.



13

## KIOSKO EN PEACE POINT

¡Bienvenido a Peace Point!



Diríjase a la península en dirección a Peace Point. Primero usted llegará a un kiosco a su derecha. De ahí, usted podrá ver otro kiosco al final de la península. A medio camino entre los dos kioscos, busque un árbol que tiene una curva dramática en su tronco, y la etiqueta de árbol número 6613 - ¡Ese es su árbol!



14

## COMIENZO DEL SENDERO LAKESHORE

Ahora usted está al inicio del Sendero Lakeshore, un espacio del parque que ofrece muchas

amenidades, incluyendo equipo para hacer ejercicio, muelle para pesca, espacio para un anfiteatro, y baños.



Cuando usted llegue al comienzo del sendero, ubique el equipo de ejercicio y camine hacia el muelle. A medida que se acerque a él, voltee a la izquierda para ver su árbol.



15

## EL MALECÓN

¡Usted está en El Malecón! Este proyecto se terminó en el 2014, y cerró la brecha de 1.1 millas que existía en el circuito de 10 millas alrededor del Lago Lady Bird.



Cuando usted llegue abajo de la I-35, busque el bebedero. De cara al bebedero, con la pared de concreto a su izquierda, mire hacia el muro de contención de piedra caliza y busque el árbol que está creciendo en una esquina. ¡Ahí está su árbol!



16

## ENTRADA OESTE A EL MALECÓN

¡Bienvenido a El Malecón! A medida que usted avance en el sendero, aprenda más sobre la

geología y biología únicas del Lago Lady Bird, deteniéndose en los rótulos interpretativos. También lea las letras de las canciones inscritas en las correas de bronce en la instalación de arte público "Belting It Out", por el escultor Ken Little de San Antonio



Cuando atraviese la entrada del malecón, busque el primer árbol a su derecha. ¡Este es su árbol!



17

## ESTATUA DE STEVIE RAY VAUGHAN

Usted se encuentra en el monumento que conmemora a Stevie Ray Vaughan. Esta estatua fue creada en 1993 por Argos

Foundry, e instalada en 1994 en memoria del famoso músico de Austin. Es una atracción bastante popular para los turistas, y normalmente en su base tiene flores y otras muestras de cariño.



Cuando usted llegue a la estatua de Stevie, siga su "sombra" hacia el agua hasta que llegue a la placa. Muévase a la derecha a lo largo de la pared de piedra caliza, hasta que llegue a la esquina. De frente al árbol, usted podrá ver su árbol.



18

## EXTREMO SUR DEL PFLUGER BRIDGE

Usted se encuentra en "Between the Bridges" (En Medio de los Puentes), una mejora al paisaje construida por

The Trail Foundation para hacer más bello el parque en el extremo sur del Puente Peatonal Pfluger.



Ubique la fuente, beba algo rápidamente, y continúe al oeste en el sendero, hasta acercarse el Puente Pfluger por debajo. Justo antes de pasar abajo de él, busque a la izquierda un árbol con varios troncos que crece al lado del puente y justo arriba del primer muro de contención de piedra caliza. Este es su árbol.



19

## BUTLER POINT EN BARTON CREEK

Usted ha llegado a Butler Point, un mirador panorámico en la unión de Barton Creek y el Lago Lady Bird.



Encuentre la banca frente al agua. De espaldas al agua y frente a la banca, usted podrá ver un enorme árbol del otro lado del sendero. ¡Este es su árbol!



20

## LOU NEFF POINT

Lou Neff trabajó junto a Lady Bird Johnson en el Comité de Embellecimiento de Town Lake en la década de 1970.

El mirador que lleva su nombre ofrece uno de los mejores paisajes en la ciudad.



Localice la placa junto al bebedero que dice "A GIFT OF LOVE..." (Un Regalo de Amor...). De espaldas a la placa y de frente a las terrazas de piedra caliza, localice el borde de concreto a lo largo del sendero. ¡Deténgase a ver de ambos lados antes de avanzar! Siga el borde sobre los bloques de piedra caliza hasta encontrar un árbol de hoja brillante perpetuamente verde. Este es su árbol.



## 21 VEREDA DEL MIRADOR ZILKER

Usted está en las Veredas del Mirador Zilker. Al sembrarlos en el 2006, The Trail Foundation

completó un gran trabajo de plantaciones para proporcionar un amortiguador vegetal entre los usuarios del sendero y el soleado lote de estacionamientos.



Diríjase al este en el sendero desde el estacionamiento en Mopac. Deténgase en la primera banca a su derecha. De frente a la banca, mire a su izquierda y busque un pequeño árbol con corteza tupida. ¡Este es su árbol!



## 22 INICIO DEL SENDERO EN EL ARROYO JOHNSON

Bienvenido al inicio del sendero en el Arroyo Johnson (Johnson Creek Trailhead). Esta parte del sendero es la entrada más popular al Sendero Butler, y también el lugar donde se encuentra "The Rock" (La Piedra), un lugar muy conocido para reunirse y una ubicación informal para encontrar objetos perdidos.



Cuando llegue, busque la entrada al Puente Roberta Crenshaw. Conforme se vaya acercando, usted encontrará dos carteles personalizados fijados a la piedra caliza. Mire el cartel a su derecha, inmediatamente atrás de él usted encontrará su árbol.



## 23 MIRADOR DE NORTHSHORE

El Mirador de la Costa Norte (Northshore), justo al este del Texas Rowing Center, fue

restaurado en el 2006 a un área muy popular para los visitantes del sendero en un lugar de descanso a la orilla del lago. En el 2019, El Mirador fue restaurado de nuevo como un jardín de lluvia y hábitat certificado para mariposas monarcas.



Encuentre el rótulo de acero de mariposas en la orilla del jardín de lluvia. Mire hacia el lago, a través del espacio en forma de mariposa, hasta localizar una banca frente al agua. Siéntese en la banca y gire 90 grados a su izquierda. Este es su árbol.



## 24 BAÑOS DEL ARROYO HERON

Los baños del Arroyo Heron fueron contruidos por The Trail Foundation en el 2016 para satisfacer las necesidades de los usuarios del sendero. Los baños fueron contruidos pensando en la naturaleza y la luz, pero también pensando en su funcionalidad.



Frente a los baños del Arroyo Heron, gire a la izquierda y siga el pequeño sendero hacia el oeste desde esta ubicación. Usted observará un alto árbol conífero creciendo como a 20 o 30 pies de distancia. Este es su árbol.



## 25 CÍRCULO DEL PUENTE

Usted está en el Círculo del Puente Pfluger, diseñado por Ten Eck y financiado en parte por la Michael y Susan Dell Foundation.



Encuentre la rejilla de metal en medio del círculo Pfluger y voltee a ver hacia la fuente. Justo a la izquierda, usted podrá encontrar su árbol.



## 26 EDIFICIO DE INGRESO SEAHOLM

El Edificio de Ingreso Seaholm es un edificio icónico Art Deco que en el pasado sirvió como cuarto de bombas para la antigua planta generadora de energía de la ciudad, construida en la década de los cincuentas.



Párese frente a la puerta grande del estacionamiento del edificio, y gire 90 grados hacia la derecha. Usted encontrará un árbol con cuatro grandes ramas que se extienden de un tronco masivo central. ¡Este es su árbol!



## 27 PENÍNSULA DE SHOAL CREEK

La Ciudad construyó la península en la década de 1960 para canalizar el agua de Shoal Creek río abajo de la planta Seaholm Power, para prevenir que las aguas turbias de las inundaciones inundaran las estructuras de Seaholm.



Avance hacia la punta de la península y deténgase cuando usted haya llegado al pequeño puente peatonal. Note el punto donde la superficie de concreto se vuelve de pedrín, y deténgase viendo hacia el fin de la península. Con el puente peatonal a su espalda, voltéese a la izquierda 90 grados, y ¡este es su árbol!

# ÁRBOLES DEL SENDERO

<b>NOMBRE</b>	<b>Color de la Flor</b>	<b>Altura del Árbol</b>	<b>Siempreverde (S/N)</b>
<b>Hibisco "Rosa de Siria"</b>	rosada	9-6'	No
<b>Olmo Americano</b>	verde/roja	60'-80'	No
<b>Orquídea Anacacho</b>	blanca	6'-12'	No
<b>Anacua</b>	blanca	20'-45'	Si
<b>Ciprés Calvo</b>	marrón	50'-75'	No
<b>Sauce Negro</b>	amarilla-verde	10'-60'	No
<b>Árbol de Arce</b>	verde	35'-50'	No
<b>Roble Bur</b>	amarilla-verde	60'-100'	No
<b>Cedro Olmo</b>	verde	50'-70'	No
<b>Roble Chinquapin</b>	amarilla-verde	40'-60'	No
<b>El Álamo Negro de Norteamérica</b>	roja/amarilla	60'-100	No
<b>Acerola</b>	varios colores	20'-30'	No
<b>Sauce del Desierto</b>	morada/rosada	15'-40'	No
<b>Palo Blanco</b>	amarilla-verde	60'-80'	No
<b>Huisache</b>	naranja-oro	15'	No
<b>Encino Siempreverde</b>	amarilla	40'-80'	No
<b>Pino Taeda</b>	amarilla/morada	60'-110'	Si
<b>Algarroba</b>	amarilla	20'-30'	No
<b>Olivo Salvaje</b>	blanca	30'	Si
<b>Laurel de Montaña de Texas</b>	morada	10'-15'	Si
<b>Pecana</b>	amarilla-verde	70'-100'	No
<b>El Ciclamor del Canadá</b>	rosada	15'-30'	No
<b>Sicómoro</b>	verde/roja	75'-100'	No
<b>Fresno Blanco Americano</b>	verde/morada	30'-45'	No
<b>Palo de los Riñones de Texas</b>	blanca	10'	No
<b>Árbol de Tabaco</b>	amarilla	25'	No